

WSPÓLNE DZIAŁANIE RADY 2006/304/WPZiB**z dnia 10 kwietnia 2006 r.****dotyczące utworzenia zespołu UE ds. planowania (ZPUE dla Kosowa) na potrzeby ewentualnej operacji zarządzania kryzysem w zakresie praworządności i w ewentualnych innych dziedzinach w Kosowie**

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 14 i art. 25 akapit trzeci,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Stosownie do rezolucji Rady Bezpieczeństwa Narodów Zjednoczonych (rezolucja RB NZ) 1244 na początku listopada 2005 r. poprzez mianowanie wysłannika ONZ ds. statusu Kosowa, Martiego Ahtisaariego, uruchomiono proces zmierzający do ustalenia przyszłego statusu Kosowa. Powodzenie tego procesu jest niezbędne nie tylko do zapewnienia mieszkańcom Kosowa jaśniejszych perspektyw, ale także dla ogólnej stabilności w regionie.
- (2) Organizacja Narodów Zjednoczonych będzie nadal w pełni zaangażowana w Kosowie do wygaśnięcia okresu obowiązywania rezolucji RB NZ 1244. ONZ zasygnalizowała jednak, że nie będzie już podejmowała wiodącej roli w Kosowie po ustaleniu jego statusu. UE ma istotny interes w doprowadzeniu do pozytywnego wyniku tego procesu, a także obowiązek przyczynienia się do niego oraz ma środki na ten cel. Prawdopodobne jest, że wkład UE oraz jej partnerów będzie znaczny. UE będzie musiała zatem podjąć istotną rolę w Kosowie, działając w złożonych okolicznościach. Może ona przejąć odpowiedzialność za istotne działania, w szczególności w obszarze przestrzegania prawa i działalności policji.
- (3) Proces stabilizacji i stowarzyszenia (zwany dalej „PSiS”) stanowi ramy strategiczne polityki UE wobec regionu Bałkanów Zachodnich, a instrumenty wchodzące w jego skład są dostępne dla Kosowa i obejmują partnerstwo europejskie, dialog polityczny i techniczny w ramach mechanizmu śledzenia PSiS, dotyczący między innymi standardów praworządności, jak również powiązane wspólnotowe programy pomocowe.
- (4) W czerwcu 2005 r. Rada Europejska podkreśliła, że w perspektywie średniookresowej Kosowo będzie nadal potrzebować międzynarodowej obecności cywilnej i wojskowej dla zapewnienia bezpieczeństwa, w szczególności ochrony mniejszości, wspomaganie bieżącego wprowadzania w życie norm oraz sprawowania właściwego nadzoru nad przestrzeganiem postanowień zawartych w umowie o statusie. W tej kwestii Rada Europejska podkreśliła gotowość UE do pełnego uczestnictwa w tym procesie, w ścisłej konsultacji z zainteresowanymi partnerami i organizacjami międzynarodowymi.
- (5) W dniu 7 listopada 2005 r. Rada z zadowoleniem przyjęła obszernie sprawozdanie dotyczące sytuacji w Kosowie, przedstawione przez ambasadora Kaia Eide, i wyraziła swoje pełne poparcie dla wyrażonego przez Sekretarza Generalnego Narodów Zjednoczonych zamiaru rozpoczęcia procesu politycznego mającego doprowadzić do określenia przyszłego statusu Kosowa.
- (6) Z uwagi na możliwość zwiększenia przez UE jej zaangażowania w Kosowie, w dniu 7 listopada 2005 r. Rada zachęciła także Wysokiego Przedstawiciela/Sekretarza Generalnego (zwanego dalej „WP/SG”) oraz Komisję do kontynuacji ich pracy polegającej na określaniu ewentualnej przyszłej roli i wkładu UE, w tym w obszarach związanych z policją, praworządnością i gospodarką, oraz do składania Radzie w najbliższej przyszłości wspólnych wniosków.
- (7) W dniu 6 grudnia 2005 r. WP/SG wraz z Komisją przedłożyli Radzie sprawozdanie zatytułowane „Przyszła rola i wkład UE w Kosowie”. Sprawozdanie przedstawiło zarys przyszłego zaangażowania UE w Kosowie. Podkreśla ono pragnienie możliwie jak największego unormowania stosunków UE z Kosowem poprzez wykorzystanie wszystkich instrumentów dostępnych w ramach PSiS. Dodatkowo podkreśla też potrzebę poczynienia przygotowań do przyszłej misji EPBiO, również poprzez utworzenie i wysłanie regularnego zespołu ds. planowania na tyle wcześnie, aby rozpocząć planowanie zintegrowanej misji UE w zakresie między innymi praworządności i policji.
- (8) W dniu 12 grudnia 2005 r. Rada ponownie potwierdziła swoje pełne poparcie dla procesu politycznego zmierzającego do określenia przyszłego statusu Kosowa oraz dla Martiego Ahtisaariego. Ponownie potwierdziła również zdecydowany zamiar pełnego uczestnictwa w określaniu statusu Kosowa oraz gotowość do ścisłego włączenia się w negocjacje oraz wprowadzanie w życie przyszłego statusu Kosowa za pośrednictwem przedstawiciela UE odpowiedzialnego za ten proces. Rada po raz kolejny podkreśliła niezwykłą wagę ciągłego wprowadzania w życie standardów, zarówno w chwili obecnej, jak i w przyszłości, w celu wspierania postępów w osiągnięciu standardów europejskich. W szczególności tymczasowe instytucje autonomicznej administracji muszą osiągać dalszy postęp w zakresie ochrony mniejszości, pełnego poszanowania zasady praworządności, przejrzystej administracji publicznej wolnej od ingerencji politycznej, klimatu sprzyjającego powrotom uchodźców oraz ochrony zabytków kultury i miejsc kultu religijnego.

- (9) Na posiedzeniu w dniu 12 grudnia 2005 r. Rada także „z zadowoleniem przyjęła wspólne sprawozdanie SG/WP oraz Komisji dotyczące przyszłej roli UE i jej działań w Kosowie. Rada zwróciła się do SG/WP oraz Komisji o dokonywanie dalszej analizy tych zagadnień we współpracy z innymi podmiotami międzynarodowymi, w szczególności w obszarach policji i praworządności (w tym planowania interwencyjnego dla możliwej misji EPBiO), rozwoju gospodarczego i wspomagania europejskiej perspektywy dla Kosowa, oraz utrzymywania aktywnego zaangażowania odpowiednich organów Rady w zapewnianie stałej gotowości UE do pełnienia roli w Kosowie”.
- (10) W dniach od 19 do 27 lutego 2006 r. Rada i Komisja przeprowadziły w Kosowie wspólną misję rozpoznawczą dotyczącą ewentualnego przyszłego zaangażowania EPBiO i Wspólnoty w szerszym zakresie praworządności. Sprawozdanie z misji rozpoznawczej zaleca między innymi utworzenie przez UE zespołu ds. planowania mającego za zadanie zapewnienie, aby podejmowanie decyzji przez UE opierało się na solidnych i dobrze przeanalizowanych podstawach zgodnie z procesem ustalania przyszłego statusu.
- (11) Specjalny Przedstawiciel Sekretarza Generalnego ONZ pan Jessen-Petersen w liście do WP/SG z dnia 4 kwietnia 2006 r. z zadowoleniem odnotował zaangażowanie UE w rozmowy na temat przyszłego międzynarodowego zaangażowania w Kosowie i zachęcił UE do wysłania do Prisztiny zespołu UE ds. planowania dla Kosowa (ZPUE dla Kosowa).
- (12) W trakcie misji rozpoznawczej i innych konsultacji z UE tymczasowe instytucje autonomicznej administracji zaznaczyły, że z zadowoleniem przyjmą zespół UE ds. planowania mający za zadanie dalsze prowadzenie planowania interwencyjnego dla ewentualnej misji EPBiO w zakresie praworządności.
- (13) Utworzenie ZPUE dla Kosowa w żaden sposób nie przesądzi wyniku procesu określania przyszłego statusu ani też przyszłej decyzji UE dotyczącej uruchomienia misji EPBiO w Kosowie.
- (14) Zgodnie z wytycznymi z posiedzenia Rady Europejskiej w Nicei w dniach 7 i 9 grudnia 2000 r., niniejsze wspólne działania powinny określić rolę SG/WP, zgodnie z art. 18 ust. 3 i art. 26 traktatu.
- (15) Artykuł 14 ust. 1 traktatu wymaga określenia kwoty referencyjnej dla całego okresu wprowadzania w życie wspólnego działania. Wskazanie kwot, które mają być

finansowane z budżetu wspólnotowego, obrazuje wolę organu prawodawczego i jest uzależnione od dostępności przydzielonych środków w danym roku budżetowym.

- (16) Należy w jak największym stopniu wykorzystać sprzęt pozostały z innych trwających lub zakończonych działań operacyjnych UE, zwłaszcza misji EUPOL PROXIMA, EUPAT i EUPM, przy uwzględnieniu potrzeb operacyjnych i zasad należytego zarządzania finansami.
- (17) Mandat ZPUE dla Kosowa będzie wykonywany w sytuacji, w której przestrzeganie zasady praworządności nie jest w pełni zagwarantowane, co może zaszkodzić celom wspólnej polityki zagranicznej i bezpieczeństwa określonym w art. 11 traktatu,

PRZYJMUJE NINIEJSZE WSPÓLNE DZIAŁANIE:

Artykuł 1

Cel

1. Unia Europejska niniejszym ustanawia zespół Unii Europejskiej ds. planowania (ZPUE dla Kosowa) na potrzeby ewentualnej operacji zarządzania kryzysowego w Kosowie.

2. Cele ZPUE dla Kosowa obejmują:

- rozpoczęcie planowania, w tym niezbędnych procesów zamówień w celu zapewnienia niezakłóconego przejścia między niektórymi zadaniami Misji Organizacji Narodów Zjednoczonych w Kosowie (UNMIK) a ewentualną operacją UE zarządzania kryzysem w zakresie praworządności i w innych dziedzinach, jakie może określić Rada w trakcie procesu ustalania przyszłego statusu,
- udzielanie w miarę potrzeby porad technicznych, aby umożliwić UE udział, wsparcie oraz podtrzymanie dialogu z UNMIK na temat jej planów redukcji i przekazania jej uprawnień instytucjom lokalnym.

Artykuł 2

Zadania

Realizując swoje cele, ZPUE dla Kosowa koncentruje się na następujących zadaniach:

- 1) Inicjowanie dialogu ze społecznością międzynarodową, instytucjami w Kosowie i zainteresowanymi podmiotami miejscowymi na temat ich poglądów i opinii dotyczących kwestii operacyjnych związanych z przyszłymi ustaleniami.
- 2) Uważne śledzenie i analizowanie planowania UNMIK pod koniec jej mandatu oraz czynne doradztwo.

- 3) Rozpoczęcie planowania w celu umożliwienia niezakłóconego przeniesienia uprawnień z niektórych zadań UNMIK na przyszłą operację UE w zakresie zarządzania kryzysem w zakresie praworządności i w innych dziedzinach, jakie może określić Rada w trakcie procesu ustalania przyszłego statusu.
- 4) Rozpoczęcie prac nad określeniem ewentualnych elementów mandatów, celów, konkretnych zadań i programów oraz zasobów personelu ewentualnej operacji UE zarządzania kryzysem, w tym projektu budżetu, które można później wykorzystywać jako podstawę do podjęcia decyzji przez UE. W tym kontekście ZPUE dla Kosowa rozpoczyna przygotowania do opracowania strategii wycofania.
- 5) Opracowywanie i przygotowywanie wszelkich możliwych aspektów wymogów dotyczących zamówień dla ewentualnej operacji UE w zakresie zarządzania kryzysem.
- 6) Zapewnienie odpowiedniego wsparcia logistycznego dla ewentualnej operacji UE w zakresie zarządzania kryzysem, również poprzez utworzenie bazy magazynowej umożliwiającej przechowywanie, konserwację i naprawy sprzętu, także przekazanego z innych bieżących lub zakończonych operacji UE w zakresie zarządzania kryzysem, w przypadkach gdy przyczyni się to do ogólnej skuteczności i sprawności ewentualnej operacji UE w zakresie zarządzania kryzysem.
- 7) Sporządzanie i przygotowywanie analiz zagrożenia i ryzyka pod kierunkiem Centrum Sytuacyjnego UE (SITCEN) oraz Biura Bezpieczeństwa Rady, dotyczących różnych elementów ewentualnej operacji zarządzania kryzysem oraz opracowywanie orientacyjnego budżetu obejmującego koszty zapewnienia bezpieczeństwa (korzystając z doświadczeń misji OBWE w Kosowie oraz UNMIK).
- 8) Przyczynianie się do całościowego i zintegrowanego podejścia UE, z uwzględnieniem pomocy w obszarach policji i sądownictwa udzielanej w ramach PSiS.
- 9) W kontekście planowania interwencyjnego ewentualnej operacji zarządzania kryzysem w Kosowie – wymiana, w miarę potrzeby, konkretnej pomocy z operacjami zarządzania kryzysem lub misjami rozpoznawczymi/przygotowawczymi przed rozpoczęciem operacji zarządzania kryzysem. Pomoc ta zostaje wyraźnie uzgodniona przez szefa ZPUE dla Kosowa i jest przewidziana na określony okres.

Artykuł 3

Struktura

1. ZPUE dla Kosowa posiada, co do zasady, następującą strukturę:
 - biuro szefa ZPUE dla Kosowa,
 - zespół ds. policji,
 - zespół ds. wymiaru sprawiedliwości,

— zespół administracyjny.

2. ZPUE dla Kosowa tworzy:

— biuro w Prisztinie,

— biuro koordynacyjne w Brukseli.

Artykuł 4

Szef ZPUE dla Kosowa oraz personel

1. Szef ZPUE dla Kosowa jest odpowiedzialny za zarządzanie działaniami zespołu i ich koordynację.
2. Szef ZPUE dla Kosowa odpowiada za bieżące zarządzanie zespołem oraz za sprawy personalne i dyscyplinarne. W odniesieniu do personelu oddelegowanego, czynności dyscyplinarne są podejmowane przez odpowiedni organ krajowy lub UE.
3. Szef ZPUE dla Kosowa zawiera umowę z Komisją.
4. ZPUE dla Kosowa składa się głównie z personelu cywilnego oddelegowanego przez państwa członkowskie lub instytucje UE. Każde państwo członkowskie lub instytucja UE ponosi koszty związane z personelem przez nie oddelegowanym, włącznie z wynagrodzeniem, opieką medyczną, kosztami podróży do Kosowa i z powrotem oraz dodatkami innymi niż diety.
5. W zależności od potrzeb ZPUE dla Kosowa może również zatrudniać na podstawie umów personel międzynarodowy oraz personel lokalny.
6. Podlegając nadal swoim wysyłającym państwom członkowskim lub instytucjom UE, wszyscy członkowie personelu ZPUE dla Kosowa wypełniają swoje obowiązki i działają, mając na względzie wyłącznie interes działania wspierającego UE. Wszyscy członkowie personelu zobowiązani są do przestrzegania zasad bezpieczeństwa oraz minimalnych norm bezpieczeństwa ustanowionych decyzją Rady 2001/264/WE z dnia 19 marca 2001 r. w sprawie przyjęcia przepisów Rady dotyczących bezpieczeństwa⁽¹⁾ (zwanymi dalej „przepisami Rady dotyczącymi bezpieczeństwa”).
7. ZPUE dla Kosowa jest wysyłany stopniowo, rozpoczynając od zespołu podstawowego w końcu kwietnia 2006 r., z zamiarem osiągnięcia pełnego składu na miejscu przed dniem 1 września 2006 r.

Artykuł 5

Struktura dowodzenia

1. ZPUE dla Kosowa ma jednolitą strukturę dowodzenia.
2. KPiB zapewnia ZPUE dla Kosowa kontrolę polityczną i kierownictwo strategiczne.

⁽¹⁾ Dz.U. L 101 z 11.4.2001, str. 1. Decyzja ostatnio zmieniona decyzją Rady 2005/952/WE (Dz.U. L 346 z 29.12.2005, str. 18).

3. SG/WP udziela wytycznych szefowi zespołu.

Artykuł 9

4. Szef ZPUE dla Kosowa kieruje zespołem i odpowiada za bieżące zarządzanie nim.

Ustalenia finansowe

5. Szef zespołu podlega SG/WP.

1. Finansowa kwota referencyjna przewidziana na pokrycie wydatków związanych z ZPUE dla Kosowa wynosi 3 005 000 EUR.

2. Wydatkami pokrywanymi w ramach kwoty, o której mowa w ust. 1, zarządza się zgodnie z zasadami i procedurami mającymi zastosowanie do budżetu ogólnego UE, z zastrzeżeniem, że finansowanie wstępne nie pozostają własnością Wspólnoty.

Artykuł 6

Kontrola polityczna i kierownictwo strategiczne

1. KPiB sprawuje, w ramach odpowiedzialności Rady, kontrolę polityczną i kierownictwo strategiczne nad ZPUE dla Kosowa.

3. Szef ZPUE dla Kosowa w odniesieniu do działań podejmowanych w ramach zawartej z nim umowy w pełni podlega Komisji i jest przez nią nadzorowany.

2. Niniejszym Rada upoważnia KPiB do podejmowania stosownych decyzji zgodnie z art. 25 traktatu. Upoważnienie to obejmuje prawo do mianowania szefa ZPUE dla Kosowa na wniosek WP/SG. Uprawnienia do podejmowania decyzji w odniesieniu do celów i zakończenia prac ZPUE dla Kosowa nadal należą do Rady.

4. Uzgodnienia finansowe uwzględniają wymogi operacyjne ZPUE dla Kosowa, włącznie z wymogami dotyczącymi dopasowania wyposażenia oraz współdziałania zespołów wchodzących w jego skład.

3. W regularnych odstępach czasu KPiB otrzymuje sprawozdania i może też żądać od szefa ZPUE dla Kosowa szczegółowych sprawozdań na temat realizacji zadań, o których mowa w art. 2, oraz koordynacji z pozostałymi uczestnikami, o której mowa w art. 10. KPiB może zapraszać szefa ZPUE dla Kosowa do udziału w swoich posiedzeniach, jeżeli uzna to za stosowne.

5. Wydatki kwalifikują się do pokrycia od dnia wejścia w życie niniejszego wspólnego działania.

4. KPiB regularnie przedstawia sprawozdania Radzie.

Artykuł 10

Koordinacja z innymi uczestnikami

1. Ścisła koordynacja między UE a wszystkimi odpowiednimi uczestnikami, w tym ONZ/UNMIK, OBWE, NATO/KFOR oraz pozostałymi kluczowymi uczestnikami, takimi jak Stany Zjednoczone i Rosja, w dalszym ciągu zapewnia komplementarność i synergię w ramach wysiłków podejmowanych przez społeczność międzynarodową. Wszystkie państwa członkowskie UE są w pełni informowane na bieżąco o procesie koordynacji.

Artykuł 7

Udział państw trzecich

Bez uszczerbku dla autonomii UE w podejmowaniu decyzji oraz jednolitych ram instytucjonalnych UE, państwa przystępujące są zapraszane do uczestnictwa w ZPUE dla Kosowa, z zastrzeżeniem, że ponoszą one koszty oddelegowania przez nie personelu, w tym koszty wynagrodzenia, opieki medycznej, dodatków, ubezpieczenia od wysokiego ryzyka oraz koszty podróży na teren i z terenu prowadzenia misji, a także, w odpowiednich przypadkach, wnoszą wkład na wydatki bieżące ZPUE dla Kosowa.

2. Wypełniając swoje obowiązki, szef ZPUE dla Kosowa uczestniczy w mechanizmach koordynacji UE utworzonych w Prisztinie w Kosowie.

Artykuł 11

Status personelu ZPUE dla Kosowa

Artykuł 8

Bezpieczeństwo

1. Szef ZPUE dla Kosowa odpowiada za bezpieczeństwo zespołu oraz w konsultacji z Biurem Bezpieczeństwa Sekretariatu Generalnego Rady, odpowiada za zapewnienie zgodności z minimalnymi wymogami bezpieczeństwa, jakie mają zastosowanie do misji.

1. W miarę wymagań, status personelu ZPUE w Kosowie, w tym – w odpowiednich przypadkach – przywileje, immunitety i inne gwarancje niezbędne do skompletowania i sprawnego funkcjonowania ZPUE dla Kosowa, jest uzgadniany zgodnie z procedurą określoną w art. 24 traktatu. SG/WP wspomagający Prezydencję może negocjować takie uzgodnienia w jej imieniu.

2. ZPUE dla Kosowa posiada wyznaczonego funkcjonariusza ds. bezpieczeństwa podlegającego szefowi zespołu.

2. Państwo członkowskie lub instytucja UE, które oddelegowały członka personelu, są odpowiedzialne za wszelkie roszczenia związane z oddelegowaniem, wniesione przez członka personelu lub dotyczące go. Dane państwo członkowskie lub instytucja UE są odpowiedzialne za podejmowanie wszelkich działań prawnych przeciwko osobie oddelegowanej.

3. Warunki zatrudnienia oraz prawa i obowiązki międzynarodowego i miejscowego personelu zatrudnionego na podstawie umów są określone w umowach zawartych między szefem ZPUE dla Kosowa a członkami personelu.

Artykuł 12

Działanie wspólnotowe

Rada i Komisja, odpowiednio w ramach swoich uprawnień, zapewniają spójność pomiędzy wdrożeniem niniejszego wspólnego działania a innymi zewnętrznymi działaniami Wspólnoty, zgodnie z art. 3 akapit drugi traktatu. Rada i Komisja współpracują na rzecz osiągnięcia tego celu.

Artykuł 13

Udostępnianie informacji niejawnych

1. SG/WP jest upoważniony do udostępniania NATO/KFOR informacji i dokumentów niejawnych UE, powstałych do celów tego działania, objętych klauzulą niejawności do poziomu „CONFIDENTIEL UE”, zgodnie z przepisami Rady dotyczącymi bezpieczeństwa.

2. SG/WP jest również upoważniony do udostępniania ONZ/UNMIK oraz OBWE, zgodnie z potrzebami operacyjnymi ZPUE dla Kosowa, informacji i dokumentów niejawnych UE powstałych do celów tego działania, objętych klauzulą niejawności do poziomu „RESTREINT UE”, zgodnie z przepisami Rady dotyczącymi bezpieczeństwa. W tym celu dokonuje się uzgodnień lokalnych.

3. SG/WP jest upoważniony do udostępniania stronom trzecim biorącym udział w realizacji niniejszego wspólnego działania dokumentów jawnych UE, związanych z treścią

obrad Rady dotyczących działania wspierającego, objętych tajemnicą zawodową na podstawie art. 6 ust. 1 decyzji Rady 2004/338/WE, Euratom z dnia 22 marca 2004 r. w sprawie przyjęcia Regulaminu Rady ⁽¹⁾.

Artykuł 14

Przegląd

Do dnia 31 października 2006 r. Rada ocenia, czy prace ZPUE dla Kosowa powinny być kontynuowane po dniu 31 grudnia 2006 r., uwzględniając potrzebę niezakłóconego przejścia do ewentualnej operacji UE zarządzania kryzysem w Kosowie.

Artykuł 15

Wejście w życie i wygaśnięcie

1. Niniejsze wspólne działanie wchodzi w życie z dniem jego przyjęcia.
2. Niniejsze rozporządzenie wygasa dnia 31 grudnia 2006 r.

Artykuł 16

Publikacja

Niniejsze wspólne działanie zostaje opublikowane w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Sporządzono w Brukseli, dnia 10 kwietnia 2006 r.

W imieniu Rady

U. PLASSNIK

Przewodniczący

⁽¹⁾ Dz.U. L 106 z 15.4.2004, str. 22. Decyzja zmieniona decyzją 2006/34/WE, Euratom (Dz.U. L 22 z 26.1.2006, str. 32).